


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.15





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET  
 Colonia Valdense  
 Redactores: Enrique Beux, Ernesto  
 Tron, Silvio Long, Carlos Negrin,  
 Daniel Breeze



Administrador: AUGUSTO REVEL  
 Colonia Valdense  
 Suscripción anual adelantada:  
 \$ 2.50 oro uruguayo  
 o \$ 5.—m/n argentina

Examinado todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

## En busca de lo mejor

Mi corazón ha dicho de Ti:  
 Buscad mi rostro. Tu rostro  
 buscaré, ¡oh Jehová! (Salmo  
 27|8).

Señor, ¿a quién iremos? Tú  
 tienes palabra de vida eterna  
 (Juan 6|68).

### I

Los hombres de todos los tiempos han buscado algo mejor que lo que puede dar este mundo. Se anhelaba, antiguamente, la edad de oro. Los griegos y los persas aspiraban llegar un día al bienestar material y espiritual y trabajaban por conseguirlo. Los judíos estaban persuadidos de que un día llegaría en que tendrían asegurada su independencia y, como consecuencia, su verdadero bienestar.

El budista sólo busca la suprema dicha y paz en el Nirvana.

El santo hindú cree que por la vía mística conseguirá la felicidad eterna.

En nuestros días, los hombres anhelan conseguir fama y glorias en el último descubrimiento de la ciencia aplicada. Se quiere tener la última palabra batiendo los records, en vuelo, atletismo, box, etc., etc....

No obstante tantos anhelos y búsquedas, aun existen problemas por resolver: todavía hay, y no pocos, hombres que viven en desasosiego, y los hay que dicen, piensan y creen que es imposible hallar la felicidad y que, por tanto, *lo mejor*, es gozar de esta vida, y se entregan a toda clase de placeres carnales, de orgías... "comamos y bebamos, porque mañana moriremos".

Felizmente, hay y han habido siempre quienes creen, con toda razón, que aceptar esto es abdicar de todo lo que hace a la vida *digna de vivirse*.

### II

Sólo en el mundo espiritual puede hallar el espíritu humano satisfacción duradera. El hombre no puede encontrar la felicidad, la vida, si no encuentra a Dios. Vos nos creasteis para Vos, dijo San Agustín, y el hombre no estará satisfecho sino en el regazo de Dios.

Entrar en el reino de Dios: he ahí la solución del magno problema. Entonces el hombre está en verdadera relación con su prójimo y en el dominio sobre las fuerzas de la naturaleza y, por encima de todo, sobre sí mismo. Vencer el *Yo*; desarraigar el egoísmo, esa raíz de todos los males, he ahí el bien, la felicidad. "El que quiere venir en pos de mí, *niéguese a sí mismo*, tome su cruz y sígame", dijo el Divino Maestro. Dios y no el hombre. El que esto acepta y practica ha entrado en el reino de Dios. Cristo rey. Entronar a Dios en nuestra vida; dejar que su Espíritu nos dirija, aun a cuesta de muchos sacrificios, si fuere necesario, he ahí, amado lector, *lo mejor*.

### • III

Un día, muchos de los que habían seguido a Jesús de cerca, lo abandonan porque El les dice cosas que no pueden comprender y que les parecen duras de oír. Viéndolo el Maestro, se dirige a sus apóstoles: Y, vosotros, ¿queréis irnos también? ¿A quién iremos?, contesta Pedro; Tu tienes palabras de vida eterna.

Y nosotros, los creyentes en Cristo, y los que aun no creen de nuestros lectores, ¿nos iremos al mundo con sus halagos falaces y sus falsas promesas de bienes y felicidad, o contestaremos lo que Pedro?

Nunca más que ahora anhelan los espíritus pensadores, como es el caso en la India, ir a alguien que satisfaga el espíritu, las ansias de bien. Ese supremo bien es hoy y lo fué siempre el que nos brinda el Evangelio. El Cristo, Cristo invisible, sí, pero real y seguro, Cristo, Dios hombre que nos reveló a Dios; el Cristo viviente y práctico.

El gran apóstol de la India, Stanley Jones, presentó y está presentando a los pensadores, filósofos y teosofistas, así como también a los humildes de ese gran pueblo de sabios, intelectuales y místicos, el Cristo tal como todos debemos tomarlo: el Cristo práctico. A eso debemos llegar para estar seguros de haber encontrado *lo mejor*, el bien, la felicidad, el verdadero bienestar espiritual y material, la solución del gran problema de la vida.

Busquemos el rostro de Jehová mirando a Jesús que nos lo ha revelado claramente y cuya declaración terminante "el que me ha visto a mí ha visto al Padre", está ahí para quitarnos toda duda acerca de Dios.

Tener a Cristo, querido lector, es tener la vida; y todo aquel que no puede creer y confesar que Jesús es el Hijo de Dios, no ha entrado en el Reino de Dios y, por tanto, aun no ha encontrado *lo mejor*.

J. P. Gonnet.

## Inauguración oficial del Hogar para Ancianos de Colonia Valdense

Octubre 14 de 1933

El Comité Ejecutivo del Hogar para Ancianos fijó el día 14 de octubre próximo para la inauguración oficial del Hogar. La ceremonia comenzará a las 14 y 30, con el siguiente

### PROGRAMA

- 1.º Himno Nacional Uruguayo.
- 2.º Discurso por el señor Emmanuel Galland.
- 3.º Informe financiero.
- 4.º Coro: "Vuestra mano prestad".
- 5.º Breves alocuciones por los señores Enrique Beux, Saturnino Tardáguila y Augusto Rével.
- 6.º Coro: "I lituani". "A Ponchielli", por el coro valdense.
- 7.º Alocuciones por el señor Ministro del Interior doctor Alberto Demichelli; Ministro de Trabajo, doctor César Charlone.
- 8.º Coro: "Lode". "F. Silcher", por el coro valdense.

En los salones del Hogar para Ancianos tendrá lugar una gran kermesse a beneficio de esa misma institución de beneficencia.

La kermesse empezará el viernes 13 de octubre, a las 16 horas, y continuará todo el día sábado 14.

Habrá un servicio completo de buffet y cena que funcionará a toda hora, y además, kioscos de bazar, confitería, etc. Una Comi-



sión muy numerosa de damas y caballeros de esta localidad y otras, están trabajando muy activamente para la organización de la kermesse. Muchas personas han enviado ya donaciones y estamos esperando que muchas otras sigan su ejemplo.

Aprovechamos esta oportunidad para dirigir una invitación general al público valdense y de una manera especial a todas aquellas personas que se interesan en nuestra obra de beneficencia, a asistir a los actos programados y particularmente al acto de inauguración que ha de revestir una importancia excepcional.

*El Comité.*

## Relación de la actividad de la Iglesia Evangélica Valdense, en Italia

(Desde Noviembre 1932 hasta Abril 1933)

(Continuación. Véase N.º 345, setiembre 1.º de 1933)

### ORACION

Eterno, Dios omnipotente, Padre de las misericordias, Dios de toda consolación, que con Vuestra Sangre preciosísima habéis dado a todos la salvación eterna, y que no queréis que nadie perezca, mirad, os rogamos, con ojo cariñoso, a nuestros pobres hermanos, que gimen en las tinieblas del error y de la herejía. Alumbrad sus mentes para que conozcan la verdad, y dad a sus corazones fuerza y coraje para abrazarla, de manera que, a semejanza del Hijo Pródigo, arrepentido y cambiado, ellos también puedan volver a la Casa del Padre, a la única verdadera Iglesia, la Católica Romana, que siempre los espera y los ama.

Y vosotros, los gloriosos Santos Apóstoles Pedro y Pablo, verdaderas columnas de la Iglesia Santa, orad, interceded, porque pronto se realice esa unidad de fe, por la cual Jesús, en la víspera de su Pasión, elevó su ferviente oración".

De toda esta campaña, el hecho más chocante pasó el 17 de febrero en Pinerolo, cuando, como de costumbre, se celebraba el culto de agradecimiento por nuestra emancipación. Las monjas llevaron a los hogares y distribuyeron en las calles principales, folletos sobre los cuales, entre otras insolencias, se decía: "El Protestantismo es el más grande profanador y destructor de las Sagradas Escrituras". "El Protestantismo es fuente de idolatría y contrario a toda moral".

Bien se cuidaron de mencionar a *los valdenses* o el nombre de alguna otra denominación admitida en el Estado, porque hubieran caído bajo las sanciones de la ley sobre los cultos admitidos por vilipendiar a un culto reconocido en el Estado, pero con el término genérico de *protestantismo*, nadie podría denunciarlas.

En *San Germano Chisane* nuestros adversarios habían llegado a inducir en error a un cabo de policía, nuevo en el ambiente y

no muy inteligente (no olvidemos que de toda Iglesia, solamente en los Valles la mayoría de la población es evangélica. — N. d. T.). El Pastor Valdense de San Germano había llamado para una conferencia, a su primer colega de Torino. Este, que es un ex fraile, contó su conversión y recordó los esfuerzos hechos por el clero católico para retenerlo en las filas de la Santa Madre Iglesia; habló especialmente de un jesuita que le hizo ver las ventajas que tenía permaneciendo en esa Iglesia y añadió que sobre la creencia en algunos dogmas más o menos, no debía preocuparse.

A la conferencia de la cual se había anunciado el tema, estaba presente un policía como tutor de la Iglesia Católica Romana. Al salir, declaró al Pastor de Turín que habría tenido que interrumpirlo, porque al decir cosas no muy lindas de un jesuita, había ofendido a la religión del Estado, y que ahora debía arrestarlo por haber sido sorprendido en fragante delito. El señor Simeoni, pues así se llama el Pastor de Turín, se declaró listo a dejarse arrestar, pero dijo al policía que existe "*la ley y los reglamentos sobre los cultos admitidos*" y entre otros, un tal artículo que dice que la discusión en materia religiosa es libre, que pensara, pues, bien lo que hacía. El policía examina la ley y se convence de que no es el caso de hablar de arresto preventivo, pero al alejarse dijo que mandara un informe a sus superiores. No sabemos lo que le contestaron; probablemente de no comportarse como un *Juan de las viñas*.

En Villar Pellice, un valdense por necesidad, quiere vender un campo ubicado atrás de nuestro Templo; una sociedad católica, para lograrlo, ofrece una suma superior al valor (ésta consigue préstamos de dinero a interés muy bajo, para adquirir terrenos de los valdenses y los compradores son celosos para "*gavâ lou vrüm barbet*", desarraigar la mala semilla de los valdenses. — N. d. T.). El valdense tiene que vender, pero deja la propiedad a un precio más barato a los miembros del Consistorio; entre ellos, algunos pidieron el dinero prestado para concurrir a la adquisición.

Venimos ahora al resultado de esta campaña antiprotestante, pues como en el pasado se tornó, en parte, a nuestra ventaja.

Empezamos por los Valles Valdenses.

Nuestro pueblo de los Valles — si bien en proporción menor que en los países evangélicos — tenía en sus filas personas no bastante precavidas sobre el peligro católico; ahora que ven a los Valles amenazados y el despertar de la antigua hostilidad, *la sangre de los padres*, esto pone en guardia también a los más indiferentes.

En Pinerolo, la acción del Obispo, de las monjas y de los folletos homiléticos, tuvo un efecto contrario. No tan sólo por parte de los valdenses que se avivan a nueva vida y toman una actitud intransigentemente protestante, pero también unas cuantas personas católicas, frente a esta inusitada campaña antiprotestante, quieren personalmente darse cuenta de lo que nuestros adversarios dicen, y asistieron a nuestros cultos. Hemos

tenido así algunas conversaciones con elementos católicos.

Fué verdaderamente conmovedora — escribe a propósito el Vicemoderador, señor Luis Maranda, Pastor de Pinerolo, — la profesión de fe hecha públicamente por un joven ingeniero, padre de familia y distinguido director de una industria de la localidad. Otro caso, nos relata el Vicemoderador: una persona anciana, hastiada, ella también, de los ataques clericales, vino a nuestros cultos, se hizo evangélica y escribe su acto de fe.

Lo que relatamos sobre los Valles y Pinerolo, es también lo que pasa en toda Italia. Frente a esta campaña desovertada y violenta antiprotestante, combatida con todos los medios, nosotros verificamos un número siempre mayor de católicos a nuestros cultos y la cantidad más elevada de catecúmenos y de nuevas admisiones.

Hay un sensible aumento de oyentes católicos a nuestros cultos, casi de todas partes, y a veces el aumento es tal, que los Obreros de la Iglesia, al observarlo, creen que es un fenómeno local y que solamente en el propio campo de actividad hay un despertamiento a vida nueva y quieren que la Mesa aproveche de la oportunidad del momento y concentre esfuerzos de hombres y de medios.

La Mesa está en tantas dificultades financieras, que debe contestar imponiendo nuevas reducciones y economías dolorosas. Si no fuera por "*el gozo de éxito*", los pastores y evangelistas deberían desalentarse al recibir continuamente contestaciones así: "no podemos", "no sabemos cómo ir adelante", tanto en pequeños grupos, como en las grandes ciudades, como entre los diseminados.

Mencionamos algunas localidades, entre otras:

En *Turín*, adonde tenemos nuestro mayor templo de Italia, además de los cultos bien frecuentados por extraños, se realizan especiales conferencias de evangelización. He aquí el título de cuatro:

"La Iglesia Valdense y su misión".

"La verdadera Iglesia cristiana".

"El cambiar de religión".

"El valor y el espíritu del protestantismo".

Acerea de la frecuentación de estas conferencias, se nos escribe: "Nuestro Templo de la Avenida Víctor Manuel, que es tan vasto, está literalmente abarrotado; los que quieren un asiento, deben pensarlo con anticipación. Nos parece encontrarlos en los primeros tiempos que siguieron a nuestra emancipación (para quien lo hubiese olvidado: primavera de 1848 — N. del T.), cuando la gran masa de la población liberal concurría a nuestros cultos para conocerlos".

En *Milán* muchos extraños frecuentan nuestros cultos del domingo de mañana; el día de Navidad, la Iglesia estaba llena y los extraños católicos, tan numerosos, que el Pastor, al terminar el sermón, les dirigió un fervoroso llamado.

En *Roma*, las dos Iglesias Valdenses tienen los cultos de la mañana y de la noche, a la misma hora; sin embargo, están bien concurridos, particularmente los de la noche, destinados a la *evangelización*.



Nuestro templo de Plaza Cavour, bajo un cierto aspecto, está volviendo el San Pedro de los evangélicos italianos. (Es del dominio público, que la catedral de San Pedro, a la cual alude el informe, es la más vasta y la más rica en tesoros y valores artísticos. Ella forma parte de la Ciudad del Vaticano. — N. del T.). Es difícil que un evangélico italiano y también un simple adherente que visita Roma, no haga un paseo para ver la iglesia de Plaza Cavour y si es domingo de tarde, asista al culto. El Director de un Liceo de la Lombardía, de tendencia clerical, al conducir a Roma, para la Exposición Fascista, una parte de sus discípulos, creyó su deber hacer admirar, a lo menos exteriormente, ese nuestro templo, como un edificio que debe conocer una persona instruída, que visita Roma.

En Taranto distribuían, frente a nuestro local de culto, folletos que anunciaban el tema que se trataría en el culto o en la conferencia. Pronto hubo que dejar esa propaganda, pues en el local no podían caber todos los que querían entrar. Cuando el Arzobispo Mazzella publicó el libelo antiprotestante "La verdadera y la falsa Iglesia", el pastor contestó con tres conferencias a las estultas calumnias; el local fué absolutamente insuficiente.

En Messina, Catania, Palermo, nuestros locales son muy reducidos para las conferencias de evangelización; es el pesar expresado por los pastores.

En Gratte, adonde este año los cultos son bien frecuentados, un domingo de mañana el Arzobispo de Agrigento vino en visita pastoral; una parte de la población no fué a su encuentro para asistir al culto protestante. Eso no impidió al Podesta, en su discurso, de afirmar la integridad católica y el profundo catolicismo de los habitantes de Gratte. El Arzobispo le contestó entonces con urgencia, que se permitía aceptar con reserva esta declaración y como un buen agüero para el porvenir.

En Biella, el auditorio de extraños se compone particularmente de *avanguardistas*. (Jóvenes fascistas de 14 años en adelante, que el domingo de mañana, suelen ejercitarse militarmente. — N. del T.). Ellos, después de los ejercicios en la plaza, frente a nuestro local de culto, a pesar de las exhortaciones del capellán, van al culto evangélico y a veces son más numerosos que los demás oyentes.

El pastor de Ivrea, señor Arturo Vinay, visita también los pueblos de Drusacco, Carema, Pont y Cuarné; por eso en cada localidad tiene un número limitado de cultos, pero juzgados del todo insuficientes por los miembros de iglesia y los adherentes, particularmente ahora que los curas luchan contra nosotros en todas estas localidades.

El pastor no podía aumentar el número de los cultos, por falta de tiempo y por los gastos de locomoción muy elevados. Se arreglaron por ellos mismos. Las personas más instruídas de estos grupos y donde la emigración de los hombres es grande, las señoras, entre ellas maestras, bajo la dirección y la vigilancia del pastor, tienen cultos suplementarios.

(Continuará).

## Plausible iniciativa

De tal puede calificarse la que se debe al Administrador de nuestro periódico, el señor Augusto Rével, y que consiste en realizar una excursión hasta el corazón de nuestro país, esto es, a la Florida, con motivo del 75.º aniversario de la llegada a ese Departamento, de los primeros colonos valdenses venidos de Italia.

Visitar los lugares en donde se establecieron aquellos valientes y arrojados precursores de nuestras colonias valdenses del Uruguay debe ser el anhelo de todos los que saben apreciar a su justo valor, el acto heroico de aquellos primeros colonos al arrostrar todos los peligros que implicaba para ellos el hecho de radicarse en el centro de un país desconocido, sin garantías materiales de ninguna clase.

No dudamos, por tanto, de que serán numerosos los valdenses que formarán en las filas de los excursionistas a la Florida, el último jueves de octubre o el primer jueves de noviembre próximos.

El Consistorio de Colonia Valdense designó una Comisión que se encarga de organizar la excursión y preparar todo lo concerniente a ella; pero estimamos absolutamente necesario que todos los que quieran participar de ella, lo comuniquen a la mayor brevedad, dirigiéndose al señor Augusto Rével, en Colonia Valdense.

Entendemos que la excursión no tan sólo consistirá en ir a la Florida y volver en el día, sino que se aprovechará de tan buena oportunidad para efectuar reuniones públicas de propaganda religiosa, ya en el lugar de la primera Colonia Valdense del Uruguay o bien en la plaza pública de la ciudad de Florida.

¡A la Florida! debe ser la palabra de orden de todos.

## Observancia del Sábado

VI

*El Sabbath cristiano*

(Continuación)

3. De las consideraciones hechas acerca de esos tres principios básicos del cristianismo (la espiritualidad del culto, la novedad de vida en Cristo y la libertad cristiana), es lícito sacar la conclusión de que, para los cristianos primitivos, no era cuestión de primera importancia saber cual era el día de la semana que debía ser especialmente consagrado al servicio de Dios, puesto que ellos le consagraban toda su vida.

Pero esto es un cuadro ideal, demasiado hermoso para el común de los hombres; y esa cuestión de observancia de días, se presentó pronto a la disensión, teniendo ya indicio de ello en las epístolas a los Romanos, Colosenses y Gálatas.

Esa lucha respecto al sábado y el domingo, debía durar mucho tiempo, perdiendo terre-

no, poco a poco, la tendencia judaica de la observancia del Sábado. Pues, a estar a lo que nos dicen historiadores fidedignos, había en los 2.º y 3.º siglos, quienes, viniendo del judaísmo, observaban los dos días: el Sábado, ley antigua y el Domingo, institución cristiana, mientras que otros, salidos del paganismo, se atenían únicamente al Domingo, día de la resurrección de Cristo. Siguiendo el mismo camino que debía llevar al triunfo del Domingo, sucedió que los que guardaban los dos días, establecieron una diferencia característica entre los dos, siendo el Sábado considerado como un día de tristeza para la Iglesia, porque en él Cristo había quedado muerto, en el sepulcro, mientras el domingo era día de júbilo por la consabida razón de la resurrección del Señor.

En el año 321, el emperador Constantino dió impulso a la prevalencia del domingo sobre el sábado, ordenando que cesaran en aquel día (que el llama aún "día del sol"), todas las actividades públicas, judiciales y civiles; más tarde prohibió también los ejercicios militares, y sus sucesores vedaron los espectáculos teatrales. Inútil será decir que en tales decisiones imperiales nada tenían que ver el sentido religioso; eran medidas de orden público y nada más.

En cuanto a la intervención de la Iglesia para la observancia del reposo dominical — siendo ya completamente abandonada en el Occidente la observancia del Sábado — la notamos por primera vez (siguiendo la Historia Eclesiástica de Kurz), en el Concilio de Laodicea, cerca del año 360, el cual recomienda a los cristianos que se abstengan "lo más posible" del trabajo en día domingo. Recién el Concilio de Macon, celebrado en el año 585, amenaza de severos castigos a los campesinos y esclavos que trabajasen en día domingo.

Así termina la evolución histórica de aquella controversia: el día domingo es generalmente reconocido como día de reposo para los que forman la Iglesia cristiana; y eso, sin que nadie impusiera su voluntad, ni los apóstoles, ni sus sucesores. Si, luego, la Iglesia Romana, vuéltase mundana y dominadora, pretenderá haber ella cambiado el día del reposo, transfiriéndolo, de su autoridad, del sábado al domingo (pretensión de la cual mucho se valen los Sabatistas para decir que seguimos a "la bestia" y llevamos "la señal de la bestia"), diremos, apelándonos a la Historia, que esa pretensión, como otras muchas de la Iglesia Romana, no corresponde a la verdad. Es aquella una evolución natural, que se cumple mediante la lucha de las ideas, en un ambiente viciado por el pecado, que es el ambiente en el cual se desarrolla la Iglesia. Pero es, al mismo tiempo, evolución providencial, que tiene por eje motor el hecho más grande de la historia del cristianismo: la resurrección de Cristo, su fundador; y es particularmente providencial en cuanto restituye al Sabbath su característica primera, que consiste en estar el día de Dios puesto otra vez antes de los días del trabajo asignado a los hombres.

*Bx.*

Sigue, como último capítulo: "El cristiano y la ley".



## “La Palabra Fiel”

Tal es el título de un nuevo órgano de publicidad que aparece en Buenos Aires, desde julio del corriente año.

Se trata de un periódico mensual, bien redactado e impreso en forma original y llamativa, especialmente en su título.

“La Palabra Fiel” es órgano de las Iglesias Reformadas de la Argentina; son directores del mismo, los Pastores A. C. Sonneveldt y B. Brunvoort.

“La Palabra Fiel” fundamenta su propaganda en la *Biblia*, interpretada sencillamente, al alcance de todos.

Deseamos al nuevo colega una larga existencia y el más completo éxito en su trabajo.

Al saludarlo cristianamente, dejamos gustosos establecido el canje.

## Rectificando

Por error de imprenta, apareció en el Informe Anual del Consistorio de Colonia Valdense, que el Diácono Sr. Juan Pedro Garrou, sólo abonó dos pesos por concepto de Sostén del Culto, siendo que dicho señor contribuyó con seis pesos, error que puede comprobarse rectificando la suma en donde aparecen los cuatro pesos que faltan en la suscripción de la referencia.

*El Tesorero.*

## Para el Maestro y su Causa

Se ha podido comprobar el espíritu de interés y generosidad por parte de muchos de los nuestros en las necesidades de la Iglesia de Cristo, a la cual pertenecen. Como se verá por la lista que aquí publicamos, un buen número de miembros y amigos ya han respondido, y se sabe de muchos otros que esperan el momento oportuno para hacerlo.

La lista de los donantes con la suma donada se publica en el MENSAJERO VALDENSE, como reconocimiento oficial de lo recibido, y eso en vista de que la Comisión no posee libretas oficiales de recibos, para entregar en el acto.

¡A todos, nuestros sinceros agradecimientos!

Suma anterior \$ 109. — Esteban Bouissa, \$ 5; Juan Guigou P., 5; Pablo Berger, 5; Eliseo A. Ugón, 5; Francisco Geymonat, 3; David Geymonat B., 5; Pablo Geymonat M., 5; Enrique Geymonat, 2; Emilio Félix C., 2; Margarita S. de Rostagnol, 2; Adolfo Roland, 3; Esteban Geymonat, 3; Dr. H. Carnelli, 15; Pablo Geymonat B., 5; Esteban Rochon, 5; Dr. A. Fortunato, 5; Santiago M. Vinçon, 3; Carlos A. Pastre, 2.50; Clemente Félix, 2; Daniel Vinçon, 2; Juan S. Dalmás, 2; Emilio Félix G., 5; Augusto y Margarita Félix, 2; Arturo A. Camaño, 2; David Davyt, 5; David Félix, 5; Amador Fo-

deré, 2; Adolfo Artus, 1; Santiago Vinçon, 5; Juan Berger y Sra., 5; Carlos A. Ugón, 3; Pablo Artus, 5; Juan D. Rivoir, 1; Laura Bounous, 2; Emilio Gonnet, 5; Pastor E. Beux, 5; Clara Pons de Gonnet, 1; Susana A. de Benceh, 3. Total \$ 252.50.

## Hogar para Ancianos

Nuestro Hogar para Ancianos ha sido objeto de amables atenciones, que prueban el amor al prójimo, de parte de las familias siguientes, de Colonia Valdense, San Pedro, Estanzuela, Tarariras y Riachuelo, en julio y agosto:

Sr. Felipe Gardiol y Sra.: mandarinas; alumnas de la Escuela del Hogar: leche y perejil; Clara Armand-Ugón: acelgas e hinojo; M.: naranjas; Sr. Alfonso Allío: lana, chorizos y flores; Sra. O. B. de Armand-Ugón: dulce de leche; Sr. Albérico Britos y Sra.: pan, repollos y chorizos; Sra. Magdalena M. de Armand-Ugón: naranjas; Sr. Luis Malan y Sra.: naranjas y limones; Sra. Catalina G. de Rostan: limones, naranjas y plantas; Sr. Eliseo Courdín: acelgas, repollos y perejil; Sr. David Coisson: semillas de arvejos y \$ 0.20; Sra. Susana P. de Muris: \$ 1; Srta. Olga Ruiz: un almohadón; Sr. Eliseo Caffarel y Sra.: espinacas, repollos, ajos y perejil; Sra. Alejandrina G. de Pons: pares escarpines y tortas; Srta. C. Malan: lechugas; Srta. Juana G. Armand-Ugón: papas, bandejas, calzoneillos, camisetas y tricota; Sra. Alice R. de Armand-Ugón: bizcochos; Sr. Emilio Maurin y Sra.: naranjas, acelgas, zanahorias, cebollas, repollos, nabos, perejil, huevos, escarpines y flores; Sra. Catalina F. de Rivoir: huevos, limones, zanahorias, acelgas, espinacas, nabos; Sra. de Bentaneour: repollos, zanahorias, lechugas y cebollas; Srtas. Blanca Garrou-Maurin: mandarinas, lechugas y repollos; Sr. Teófilo Armand-Ugón y Sra.: repollos, acelgas, perejil, cebollas y romero; Sra. María Comba: acelgas, zanahorias, nabos, remolachas y berro; Sr. L. Jourdan Poët: 1 planta; María Emilia y Silvia Tron: pan, huevos, servilletas papel, tijeras, agujas, pan, dulce, postres, harina maíz, huevos, limones, camisetas, camisas, calzoneillo, sobre todo, medias, yerberas, sémola, paquetes de semilla, dedales, lechuga, pasas de higo, manzanas, jugo de uva, manteca, fideos, harina de garbanzos, jalea, zapallos y cebollas; Sr. Emilio Mondon y Sra.: naranjas; Sra. Felina G. de Bertinat: chorizos, acelgas, coliflores, repollos y flores; Sr. Modesto Cenoz y Sra.: coliflores, repollos, zanahorias, acelgas y perejil; Sra. M. de Bonjour: harina; Sr. Daniel David Tron: repollos y lechuga; Sr. Emilio Armand-Ugón: pan y peseado; Sr. Emilio Roland y Sra.: chorizos; Sra. Lucía A.-Ugón de Gardiol: cebollines; Sr. Daniel Rivoir y Sra.: naranjas; Sr. Pablo Bertinat y familia: medias, naranjas, limones, zanahorias, acelgas, lechuga y flores; Sr. Rodolfo Rieca y Sra.: chorizos; Sr. A. Hunziker y Sra.: repollos y flores; Sr. Elías Armand-Ugón y Sra.: gallinas y maíz; Sr. Juan Ber-

ton y Sra.: naranjas, limones, bizcochos, harina y chorizos; Sr. Pablo Chambon y Sra.: gallinas, naranjas, huevos, limones, repollos y 1 bolsita chocolatines; Sr. Enrique Gonnet y Sra.: 1 queso; Sra. Judith R. de Bertin: naranjas y limones; Sr. Emilio Planchon y Sra.: limones y flores; Sra. de Vogna: flores; Tienda Inglesa: tazas; Sr. Pedro Bertinat y Sra.: repollos, lechuga y limones; Sra. Josefina T. de Geymonat: repollos, espinacas, perejil y zanahorias; Sra. María R. de Geymonat: huevos y pan; Sra. Margarita A. de Cufre: lechugas; Sr. Teófilo Tourn y familia: naranjas y limones; Ingeniero Emilio Tourn: 1 album para visitantes “Hogar de Ancianos”; Srta. Magdalena Comba: azúcar y conserva de duraznos y la niña Elsa Florín: sémola y pastines.

A todos estos gentiles donantes un millón de gracias, aunque la mayor satisfacción ya la sintieron al tender una mano fraternal a un viejecito desamparado.

*E. T.*

## Espigando

(De un sermón predicado por el obispo Taylor Smith, el primer domingo de la Convención de Keswick, sobre I. Sam. XVII. 47. “De Jehová es la guerra”).

“Comprenderéis la ansiedad de Isaí, sin tener noticias del frente, porque no tenían radio en esos días, ni tampoco telegramas. Cuando el anciano no pudo soportar más, hizo venir a su joven hijo David, que estaba cuidando las ovejas, y le dijo: “Ve, toma estos presentes, estos quesos, este grano tostado y estos panes, y ve presto a ver cómo están tus hermanos, y vuelve a decirme”. Obediente a la orden de su padre, se puso en viaje, pero no antes de proveer un guarda para las ovejas. Me gusta la inclusión de esa nota. Proveyó un guarda para las ovejas, antes de irse. Algunos instructores de Escuela Dominical se van sin proveer un sustituto para sus grupos, con el consiguiente trastorno para el director y toda la escuela. ¡Aprended la lección y no lo volváis a hacer jamás!”

*D. Nimmo.*

## Leyendo y anotando

La Iglesia Evangélica Valdense, de la cual nosotros somos los miembros de su quinto Distrito, tiene tres diarios oficiales. El “Echo des Vallées” en idioma francés, que con sus centenares de ejemplares cruza los océanos y une a todos los valdenses, llevando las noticias más interesantes de sus varios grupos y particularmente de la cepa “Los Valles”. “La Luce”, en idioma italiano, más batallador y propio de la obra de evangelización en Italia.

Mencionamos el tercero, nuestro MENSAJERO VALDENSE, que une a todos los valdenses del Distrito Rioplatense.



Si bien en proporción diferente, estos tres diarios se cruzan; a veces llegan al mismo hogar, también en Italia, llevando noticias del mundo valdense.

“La Luce”, bajo el título: *leyendo y anotando*, da siempre noticias variadas e interesantes; nos permitimos introducir esta sección sobre el MENSAJERO, — con la benévola autorización de su Director — y para fraternizar con “La Luce”, y no faltar de interés... traduciremos algunas de sus líneas.

Emilio Ganz.

### UN INGRATO

En un café ofrezco la Biblia. Un fraile que estaba sentado en un rincón, se levanta y ordena al público que no comprara: “Yo como cura, me esfuérzo en impedir la venta de las Biblias protestantes, porque de Roma las congregaciones dieron la orden de obstaculizar por doquier e impedir con todos los medios, la propaganda de libros semejantes. Pero como hombre, en conciencia, tengo que añadir que fuí salvado en China por los misioneros protestantes. Estaba allí con otros once frailes. Yo sólo me salvé de los dispersos, y de esta manera: por feliz inspiración huí a un bosque adonde encontré una familia de misioneros evangélicos. Me uní a ellos. Me acogieron como un hermano y me hospedaron durante dos años. Me dejaron libre de desarrollar mi obra de misionero católico-romano. A los dos años los dejé y me vine a Italia. Yo admiro el espíritu de sacrificio de los misioneros evangélicos”.

“Y entonces, grita una voz del público presente, extrañado, ¿por qué quieres aquí impedir su buena obra cristiana? Haz comido su pan y ahora los odias”.

“Es verdad, no es normal, lo reconozco, pero yo he jurado fidelidad a la Iglesia y por eso debo ser enemigo de los protestantes”.

El público comenta con maravilla una actitud parecida.

C. Fantini, colportor bíblico.

(De “La Luce” N.º 31, agosto 2 de 1933).

### PARA CONSTRUIR UNA IGLESIA

Para construir una iglesia se precisan hombres de buena voluntad y especialmente corazones dispuestos al sacrificio por amor del Señor. Un bello ejemplo nos es dado en estos tiempos, por los hermanos evangélicos de Hungría, adonde últimamente se inauguró una iglesia construída por veinte y ocho miembros de aquella comunidad y a sus exclusivos gastos.

(Dejamos los comentarios en el tintero, los hechos hablan por sí mismos. — N. del T.). (De “La Luce”, N.º 32, agosto 9 de 1933).

### ¿UNA MISION BUDISTA EN EUROPA?

Dos misioneros budistas emprendieron últimamente un viaje a través de Asia y Europa. Esperan en Europa ganar prosélitos al budismo. El jefe de la expedición sería un italiano budista, criado en América. Otros compañe-

ros de esta misión son gente de Bruma y de Ceylán y otros, budistas hindúes. Piensan pasar siete años en Asia, visitando los lugares más queridos para el budismo y luego vendrán a Jerusalén, de allí a Roma y a otras ciudades europeas. Según su parecer, Europa ansía el budismo.

(De “La Luce”, N.º 32, agosto 9 de 1933).

### DESDE LA VENTANA

A menudo es útil e interesante mirar por la ventana lo que le pasa al vecino, si no se hace por curiosidad.

En estos últimos tiempos de crisis, en que muchos cristianos se preguntan cómo deben contestar a los llamados de sus iglesias, nos parece de interés señalar una contestación de algunos cristianos de América.

Se trata de una modesta iglesia de California, no de millonarios, pero como la de Corinto que no poseía ni muchos potentados ni muchos nobles. Ubicada en una ciudad particularmente probada por el terremoto, la iglesia estaba muy incierta sobre el resultado de las ofrendas en ocasión de Pascua. En la época de la catástrofe no había solamente daños materiales, sino también víctimas humanas, y la pequeña congregación de Hermanos (Brethren Church of California), en la reunión de Pascua, estaba de duelo.

El domingo de Pascua la colecta subió a 6 mil dólares y el domingo siguiente a unos 5 mil. Entre estos once mil dólares se hallaban 250 dólares que una modesta institutriz, muerta en el terremoto, había puesto aparte, en vista de esa colecta.

*Este ejemplo*, que nos viene de una congregación de miembros de ninguna manera pertenecientes a los ricos de este mundo, merece ser meditado.

Es una actitud que frente a la crisis vale otras cien.

(De “Le Christianisme au XX siècle”, citado por “La Luce”).

### VERDADES BIBLICAS CONFIRMADAS POR LA CIENCIA

El arqueólogo John Gavigang empezó las excavaciones en el palacio real de Jericó. Es la cuarta expedición que dirige allá y los documentos que halló lo alientan a proseguir sus búsquedas. Llegó a establecer que es perfectamente exacto que la ciudad fué asaltada y luego tomada por los hebreos. Hasta el relato de la caída de los muros es verdadero y una tablilla exhumada hacía alusión a Josué.

La caída de los muros fué la consecuencia de un terremoto, providencial para los hebreos.

¿No se sirve Dios de las mismas fuerzas de aquella Naturaleza que El mismo creó?

(De “La Luce”, Julio 1933).

La sección que se inicia a cargo de nuestro activo colaborador, Sr. Emilio H. Ganz, a quien agradecemos sentidamente, no tiene nada que ver con la que se titula “Notas Mundiales” y que dirige magistralmente nuestro Administrador, el Sr. Augusto Revel.

La Dirección.

## Notas mundiales

*Fiesta del 15 de Agosto.* — Esta tradicional fiesta valdense se ha celebrado este año en los Valles Valdenses con el entusiasmo de siempre. Es una fiesta que desde su iniciación ha ido creciendo, año tras año, en tal forma que en vez de una como se celebró durante muchos años, ahora se celebran dos, es decir, una para el “Val Pélis” y otra para el “Val San Martino”. En Sud-América, el único grupo de valdenses que celebra tan simpática fiesta, es el de Rosario Tala, a pesar de depender de la Iglesia Metodista. ¿Por qué no se celebra también en las otras colonias? Hay costumbres o tradiciones que es de la mayor conveniencia cultivar y practicar.

*Gran Bretaña.* — Se conmemoró en Inglaterra y en Escocia el quincuagésimo aniversario de la muerte producida en Seight, cerca de Londres, de Roberto Moffat, uno de los “pionners” de la obra misionera en África. Consagró más de cincuenta años de su vida a la evangelización de los bechuanas y fué uno de los primeros traductores de la Biblia en lengua indígena.

*Feminismo.* — La señorita Lucía Noward, licenciada en teología, ha sido instalada el domingo 21 de mayo, como ayudante en la parroquia de “Saint-Paul”, de Lausena. En unión con las dos hermanas visitadoras, ella ayudará a los tres pastores de la parroquia, pues no podían ya por sí solos sobrevenir a las necesidades religiosas de una congregación que cuenta 5.000 hogares protestantes. Ella desempeñará todas las funciones de los ministros, con excepción de la predicación en el culto principal, la bendición nupcial y administración de los sacramentos.

A. R.

## ECOS VALDENSES

### URUGUAY

COLONIA MIGUELETE. —

Numeroso cortejo acompañó al cementerio los restos mortales de la señora Judith Michelin Salomón de Favat, fallecida el día 8 de setiembre, a la edad de 81 años.

Oriunda de Bobbio Pellice, había venido a este país con su esposo (fallecido en diciembre pasado) y sus hijos, hace cerca de cuarenta años.

Acompañamos a sus deudos con toda nuestra simpatía, en estos momentos de aflicción.

—El día 9 de setiembre nos hizo su primer visita la langosta, aunque sin detenerse; una gran manga que pasó durante tres cuartos de hora, rumbo al sur-oeste. — David Roland, Corresponsal.

SAN PEDRO. — El domingo 10 de setiembre fué presentado al bautismo, Neldo Haroldo Tourn, hijo de Juan Pablo Tourn y de Enriqueta Charbonnier, Padrinos: Don Pa-



blo Charbonnier y Doña Magdalena Charbonnier.

Quiera el Omnipotente ayudar a los padres a educar cristianamente a su querido Neldo Haroldo. — G-z.

## ARGENTINA

COLONIA IRIS. — En el Hospital Rawson — y no en el de Clínicas como fué publicado anteriormente — fué operado nuestro hermano Emilio Forestier, habiéndose hecho necesaria la amputación de una pierna a consecuencia de la caída que él sufriera hace unas semanas. Le acompañamos con nuestro sincera simpatía a él y a su familia en estos momentos de dura prueba.

—Guarda cama desde hace unos días, bastante delicado de salud, nuestro estimado hermano de Villa Iris, Don J. Pedro Rochón: deseámosle un pronto restablecimiento de sus dolencias.

—En estas últimas semanas, la "gripe" ha visitado a pocas familias pero, en cambio, ha habido algunos casos de pulmonía, particularmente en niños de corta edad. Hemos tenido noticias de la hija menor del hermano Juan Bertín, de un hijito de los esposos Cicaré-Tourn y del hijito del hermano Luis Bertín; gracias a Dios estos enfermitos siguen ahora mejor.

—Estuvo muy delicada Ornella, la hijita menor de nuestro Pastor, siendo su estado de salud motivo de mucha preocupación; gracias a Dios está mejorando lentamente, desde hace algunos días.

—Tuvo que guardar cama unos días, enfermo de angina, el hijito de los esposos Alfredo Bertón y Serafina Beltramo.

—En el transecurso del mes de setiembre han caído en esta colonia algunas lluvias no muy abundantes pero muy oportunas, que han mejorado sobremedera los sembrados y han infundido muy buenas esperanzas para la próxima cosecha.

—Las conferencias con proyecciones luminosas, a cargo del señor Pablo Penzotti, secretario de la Sociedad Bíblica Americana, se realizarán según este programa:

Viernes 6: Aráuz.

Sábado 7: Colonia del Trigo.

Domingo 8: Triángulo. (Salón de la U. C.).

Lunes 9: Aráuz.

Martes 10: Villa Iris.

En todas estas conferencias se levantará una colecta a beneficio de la Sociedad Bíblica, representada por nuestro huésped.

—Para la última decena de octubre está anunciada la visita del señor Enrique Beux, Delegado de la Comisión de Distrito. En el curso de esa visita se realizará una serie de cultos y de reuniones, cuyo programa detallado será dado a conocer más tarde: por el momento llamamos la atención de nuestros lectores, miembros de la Iglesia de Iris, sobre la reunión que se efectuará el domingo 29 de octubre, en Aráuz, a las 14.30, que tendrá carácter de Asamblea de Iglesia y en la cual se cambiarán ideas sobre el proyecto de Reglamento de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, que ha sido publicado ya en "Mensajero Valdense". Se trata de un asunto muy im-

portante, especialmente para nuestra congregación y es de desear que muchos concurren a dicha asamblea. — s. l.

### Del Evangelista Itinerante

San Gustavo, 16 de Setiembre de 1933. — ... Seguiré dándoles algunas noticias respecto al cometido que me ha sido confiado. Gracias a Dios, estuve bien hasta ahora y todo fué bien y confío que El me sostendrá y acompañará hasta el fin. En la estación Rigby, al visitar al querido hermano D. Enrique Calame, me invitó a tomar parte en la reunión de la noche, el 1.er Martes de cada mes. El local estaba lleno a más no poder y tuvimos una hora de gran alegría. Al ver la atención, el gozo, el entusiasmo en el canto, me hizo recordar la palabra de Jesús a los enviados de Juan el Bautista: "... El Evangelio es anunciado a los pobres". Aquí por lo general, también son "pobres", pero enriqueciendo a muchos" (2 Cor. VI, 10).

En *Santa Fe* pude saludar al hermano Juan Bertin y su pequeña familia, siempre contentos en el Señor y por la noche tuve un culto en casa de D. Juan Fuentes, metodista, chileno convertido, que ha construido un pequeño salón donde predica el Evangelio y celebra reuniones y una Escuela Dominical. Estuve pocas horas en Paraná y apenas pude saludar al Pastor Ismael Vago. El vapor me llevó a La Paz donde llegué a las 6 de la mañana.

Hacia las 8 llegó el buen hermano D. David Garnier, quien me llevó en su auto hasta su casa y me está brindando más que generosa hospitalidad.

Por séptima vez estoy visitando esta Colonia de San Gustavo, pero nunca la encontré en un estado tal como ahora, materialmente. Parecía otoño y no primavera, un desierto y no un oasis, como otras veces. Me hacía recordar nuestras colonias del Uruguay, después de las langostas, y aún peor así. Y esto debido a la gran sequía que azotó toda la Argentina en general. La langosta pasó poca y se fué. Ahora no he visto todavía. Pero por la sequía, el trigo sembrado no ha nacido; el lino sólo nació en parte y es muy raquítico; los potreros parecen haber sido arrasados por el fuego. Felizmente esto va a cambiar, pues ha llovido con gran abundancia, casi apenas llegado, una lluvia mansa y tranquila, de todo un día y una noche, que caló bien la tierra. Algunos piensan todavía sembrar lino, y lo sembrado, con la bendición de Dios, va a nacer y desarrollarse. El hijo pródigo tuvo que sufrir para volver a su padre, humillado y arrepentido. Dios nos quiere felices, pero debemos pasar por el crisol para que nuestra fe sea purificada de las escorias. Y ¡qué bendición si la falta de lluvia para nuestros campos, nos llevase a desear más la "lluvia de bendición grande"... de que habla nuestro himno! Esto a lo menos muchos lo sienten aquí en San Gustavo, donde los convertidos dan un buen testimonio con sus vidas y donde la Palabra de Dios es recibida como tal y creída.

El domingo tuvimos por la mañana la Escuela Dominical y por la tarde el culto. Doña Lidia y sus hijos trajeron el armonium y

cantaron un hermoso himno de bienvenida. La señorita Lidia de David Gilles, acompaña el canto y lo dirige con el armonium. Es mi deseo visitar a todas las familias, si puedo y no falta trabajo. Pido a Dios que me ayude e inspire. El nos es indispensable y la peor de las locuras es no preocuparse de la salvación de nuestras almas.

San Gustavo es siempre una luz en medio de las tinieblas de la indiferencia e incredulidad. Pero el enemigo, Satanás, no duerme y pone obstáculos en la obra del Señor, aquí como en todas partes. El núcleo de creyentes se mantiene firme y fiel, y su ejemplo fortalece y anima a los débiles.

A 7 leguas de acá, un joven, Benjamín Barolin abrió una pequeña Escuela Dominical en su casa, para sus hijos y los de sus vecinos. Es un esfuerzo digno de elogio y que el Señor bendecirá.

La escuela diaria, subvencionada por las autoridades escolares, funciona con regularidad, bajo la dirección de la señorita Adelaida Barolin. Los colonos proveen el local y todo lo necesario, bancos, mesas, etc.

L. Jourdan.

## Suscripciones abonadas

*De Tararivas.* — Enrique Davyt (33), Emilio Brozzia (33), Felipe Grant (33), Viuda Gardiol (33), David Negrin (33), Juan Bonjour (33), Miguel Rostagnol (33), Pablo Coisson (33).

*De Estanzuela.* — Gerónimo Martínez (33), Emilio Planchón (33), Nivisés Díaz (33), Daniel Rivoir (33), Juan Rivoir (33), Daniel Negrin (33), Felipe Avondet (33), Ernesto Negrin (33), Alberto Negrin (33), Enrique Díaz (32).

*De Ombúes.* — Juan Baridón (33), Clemente Felix (33), J. David Geymonat B. (33), D. Manuel Geymonat (32), Alfredo Lautaret, Juan Davit Rivoir, Emilio J. Rivoir, Abel Rivoir (Barker 33), David Talmón (Colonia Suiza, 32), Enrique Jourdan Pons y Julio Guigou (Estación Young, 33).

*Diseminados.* — Francisco Jourdan (Nin y Silva, 31 y 32), Isidoro Raffo (Couchillas, 31-32), Manuel Pueh (h) (Durazno, 33), Santiago Charling (Campana, 33), María Rostagnol (Sarandí, 33), señora Elisa, viuda Lautaret (Italia, 30, 31, 32, 33), Adolfo Peyronel (Juan Laeaze, 32 y 33), Eliseo Negrin (Rincón del Rey, 33), Augusto Félix (Florencio Sánchez, 32 y 33), Juan Daniel Geymonat, José Bertinat (Colonia, 33), Juan P. Geymonat Bonjour (Rosario, 32 y 33), Pablo Penzotti (Buenos Aires, 32 y 33), Juan P. Geymonat Artus (Eilda Paullier, 32 y 33).

*De Colonia Valdense.* — Juan D. Bertinat Gilles (33), Juan P. Malán (33), Ernesto Geymonat Artus (33), Sucesión J. A. Gilles (33), Francisco Andreón (33), Emilio Gilles (33), Natividad Traverso (33), Adolfo Malán (32 y 33), J. Daniel Geymonat Bonjour (33), Daniel Bertinat Cairús (33),



David Baridón (33) Juan Daniel Geymonat Bonjour (33), Eliseo Negrin (33), Rodolfo Ricca (33).

*De Nueva Valdense.* — Emilio Plene (33), P. y A. Baridón (33), Emilio Rostán (31, 32, 33 y 34), Máximo Rivoir (33), David Bertinat (33), David Malán (32 y 33), Augusto Baridón (33).

*De Cosmopolita.* — Félix Mourglia (33), Eliseo Charbonnier (33), Francisco Justet (33) Juan D. Baridón (33), Juan David Arduin (33), Elisa F. de Pons (33), Laura Bounous (33), Juana, viuda Negrin (33), Susana, viuda Costabel (33, 6 meses), Sucesión D. Arduin (33, 6 meses), Enrique Constantin (33), Emilio Tourn (33), E. C. C. Charbonnier (33), Magdalena, viuda Geymonat (33), Carlos D. Baridón (33), Enrique V. Pons (33), José Bertinat (33) Magdalena C. de Negrin (33, 6 meses), Pedro Bounous (33), David Pontet (33), Enrique Lausarot (33).

*De Quintón.* — (Para 1933): Pablo Planchón, Victorina Malán de Alvarez, Esteban Pilón, Augusto Dalmás, Juan Daniel Planchón, Miguel Vigne, Pedro Ricca, Juan Luis Gonnet, Pablo Dalmás, Enrique Ricca, Emilio Gonnet.

*De Colonia Valdense.* — (Para 1933): Federico Bertinat, Juan Santiago Allío, Juan P. Pontet, Alejo Malán, Octavia J. de Tourn, Teófilo Tourn, Enrique Tourn R., Juan Daniel Malán, Santiago Courdín.

**Donaciones para MENSAJERO**

Suma anterior . . . . .	\$ 59.50
Juan Daniel Planchón (Quintón) . . . . .	" 0.50
Diego E. Nimmo (Colonia) . . . . .	" 0.50
Esteban Garnier (San Gustavo) . . . . .	" 2.25
Jerah Jourdan (Mignelete) . . . . .	" 7.00
Emilio Gonnet (Quintón) . . . . .	" 0.50
Abel Rivoir (Minuano) . . . . .	" 0.50
Viuda de P. Peyronel (en memoria del esposo) . . . . .	" 5.00
Pedro Gardiol (San Carlos) . . . . .	" 3.50
Juan P. Constantín (Belgrano) . . . . .	" 9.80
Suma . . . . .	\$ 89.05

A todos, por MENSAJERO VALDENSE, muchísimas gracias.

**Panadería y bizcochos "TORINO"**

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

**PEDRO MARTOGLIO**

COLONIA VALDENSE

SE VENDE en Colonia Valdense una fracción compuesta de ocho hectáreas con frente a la carretera Montevideo-Colonia y a poca distancia del Liceo "Daniel Armand Ugón". Tratar con *Daniel Bertinat Cayrus*

**Casa FRIDOLIN WIRTH RAMOS GENERALES**

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline*; reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado bueno, pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: "*Un apóstol contemporáneo*" a \$ 0,60

COLONIA SUIZA.

**Sociedad Bíblica Americana**

DEPOSITO CENTRAL: Calle PARANA 471 BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

*Solicite nuestro catálogo*

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

**PABLO PENZOTTI**

Secretario General

**SERVICIO DE OMNIBUS**

entre PUERTO SAUCE - ROSARIO COLONIA SUIZA y MONTEVIDEO

EMPRESA APARIS

*Salidas de Puerto Sauce:*

Días MARTES, JUEVES y SABADOS, a las 5 de la mañana, y de Rosario, a las 6; llega a Montevideo, a las 10 horas.

*Salidas de Montevideo:*

Días LUNES, MIÉRCOLES y VIERNES, a las 6 de la mañana, llega a las 10 y 30.

AGENCIAS:

- En Puerto Sauce: Gallo Vidarte.
- En Rosario: 18 de Julio y Treinta y Tres.
- En Colonia Suiza: Hotel Comercio.
- En Montevideo: Hotel Buenos Aires, 18 de Julio 904 (al lado del Cafe "Cosechera").
- En Colonia Valdense: Humberto Ricca.

TARIFA DE PASAJES:

De Puerto Sauce . . . . .	\$ 4.—
De Rosario, C. Suiza y C. Valdense . . . . .	3.50
De Ecilda Paullier . . . . .	3.—

**PROFESIONALES**

D<sup>r.</sup> JUAN CARLOS PONTET. — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

D<sup>ra.</sup> MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

D<sup>r.</sup> CESAR O. ARGUELLO. — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

D<sup>r.</sup> VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

D<sup>r.</sup> EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

D<sup>r.</sup> HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

D<sup>ra.</sup> JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

D<sup>r.</sup> ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

SE VENDEN siete hectáreas de terreno en el centro de Colonia Valdense, en uno o varios lotes. Dirigirse a *Albertina Gaydón de Benech*.

VENDO una máquina segadora de siete pies, en muy buenas condiciones. Ver y tratar con *Emilio Gilles*. — Comercio Colonia Española.

SE VENDEN cebollines a \$ 1 el millar, y plantas de frutilla a \$ 0.70 el ciento. Dirigirse a la Granja "La Glicina" de Benech Hnos. — Colonia Valdense.

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos*. Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados.

Tratar en Presidente Batlle 2672.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCH GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdín de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Únicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

**PARA SEMILLAS**

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedigree de "La Estanzuela" dirigirse a

**ENRIQUE PERRACHON e hijo**

**ESTANZUELA**



## Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

## URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
 Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
 Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
 Cosmopolita: Enrique Beux.  
 Barker: Emilio Rivoir.  
 Artilleros: Julio Long.  
 Quintón: Emilio Gonnet.  
 Tarariras: Arturo Davyt.  
 San Pedro: José Negrin.  
 Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
 Colonia: Diego Nimmo.  
 Miguelete: Jerah Jourdan.  
 Ombúes, Sarandi y Conchillas: Carlos Negrin.  
 San Salvador: Juan Daniel Rostan.  
 Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
 Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
 Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

## ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
 Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).  
 San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
 Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
 Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.  
 Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).  
 San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).  
 Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
 Villa Alba: Teófilo Vigna.  
 Triángulo: Augusto Gonnet.  
 Villa Iris: Juan P. Malán.  
 Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

EMILIO ARMAND UGON  
CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 1/2 al 6 %

Calle Cuareim, 1928 MONTEVIDEO

PARA COMER BIEN **AL "FELIX"**  
**RESTAURANT de F. AVONDET**  
 Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

Empresa de Pompas Fúnebres  
de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.

Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Pensión Familiar Valdense

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, \$ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales

1279, CALLE SALTO, 1279

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

## HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

## Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

## ANGELA B. DE GAGO

Profesora de corte, confección y bordados

Lecciones a precios módicos

Colonia Valdense — Casa Benjamín Muston

## Almacén y Pensión Valdense

de RAMON Z. CUFRE

Rigurosa higiene y completa seriedad. La casa cuenta con auto de alquiler. Precios módicos. — Teléfono: Berhuet y Conde

## FARMACIA REVEL

— DE —

AUGUSTO REVEL

(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS

CONCIENCIA EN EL TRABAJO

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA  
Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460  
 U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00      \$ 1.20      \$ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A. O. Neve.

RELOJERIA



JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller  
 Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y niquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital.







